



Sadars Rahras Sahibs

Ceļojums uz garīgumu

Latviešu tulkojums

INDEKSS

1.	Sadars Rahras Sahibs -----	1
2.	Ardas-Lūgšana-----	14
3.	Dvēseles ceļš -----	18
4.	Filozofija ceļojumam -----	20
5.	Sieviešu loma -----	22
6.	Turbāna nozīme-----	25
7.	Pazemības galvenā būtība jūsu ceļojumā -----	27



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Tātad Dar~ ka durvis, Raag Aasaa. Pirmais Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Viens mūžīgais Dievs, ko realizē patiesā Guru žēlastība:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

O' Dievs, cik krāšņs ir Jūsu mājvieta un cik pārsteidzošas ir šīs durvis, no kurienes Jūs rūpējaties par visu savu radīšanu.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Šajā brīnīšķīgajā Tavu radīšanā neskaitāmi mūziķi, kas spēlē neskaitāmus mūzikas instrumentus, ražojot bezgalīgu melodiju skaitu.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Neskaitāmi dziedātāji dzied daudzus mūzikas pasākumus kopā ar saviem consorts.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Vējš, ūdens un uguns savā veidā dzied no Tevis, pat Dharamraj, mūsu darbu tiesnesis, dzied Tavus slavas pie Tavām sliekšņiem.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Čitra un Gupta (eņģeļi), kuri raksta tautas darbu kontu un par kuru ierakstiem dharamraj izdara spriedumu, dzied arī Your Slaimes.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Dievs Šiva, Brahma un dieviete, kas ir izrotāts ar Tevi, arī dzied Jūsu uzslavas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Dievs Indra sēž savā tronī ar daudziem citiem eņģeļiem, kas stāv pie Tava sliekšņa, dzied Tavas slavas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Neskaitāmi svētie cilvēki slavē Tevi dziļā meditācijā, neskaitāmi svētie apbrīno Tevi, kad tie kļūst uzsūcas Jūsu domās.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

O' Dievs, disciplīnas, labdarības, apmierinājuma un drosmīgo karotāju vīri visi

dzied Tavus slavas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Pandīti un lielie gudrie, kas lasījuši Vēdas kopš vecuma, dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Skaisti aizraujoši kalpones debesīs, uz zemes un zemākajos reģionos dzied Tavas slavas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Jūsu radītie dārgakmeņi kopā ar sešdesmit astoņām svētceļojumu vietām dzied Tavus slavējumus.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Drosmīgie un varenie karavīri un radības no visiem četriem dzīves avotiem dzied jūsu uzslavas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Visi kontinenti, galaktikas un saules sistēmas visā Visumā, ko radījis un atbalstījis Jūs, dzied no Tevis.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Tikai tie dzied jūsu slavas, kas jums patīk un patiesi veltīti un piesātinātas ar Tavu mīlestību.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Daudz vairāk dzied par Tavu diženumu, kas neienāk manā prātā; kā Nanaks var domāt par visiem tiem, kas dzied Tavus slavējumus?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Vienīgi Dievs vienmēr pastāv, Skolotājs-Dievs un Viņa godība ir mūžīga.

ਚੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Dievs, kas radījis šo Visumu, ir klāt tagad, būs klāt arī nākotnē; ne Viņš ir dzimis, ne Viņš mirs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Dievs, kurš ir radījis Maya, daudzās krāsās, šķirnēs un sugās.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Viņš rada un pēc tam rūpējas par Viņa radīšanu saskaņā ar Viņa gribu.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Viņš dara visu, kas Viņam patīk, un neviens nevar izdot rīkojumu Viņam.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O' Nanak, Dievs ir imperators imperatoru un dzīvot pēc Viņa gribas ir labākais visiem.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pirmais Guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O' Dievs, dzirdot no citiem, visi saka, ka Tu esi liels.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Bet cik liels tiešām Jūs esat, var teikt tikai pēc vizualizācijas Jums.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Jūsu radīšanu nevar novērtēt vai pilnībā aprakstīt.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Tie, kas mēģina aprakstīt, zaudēja savu identitāti un saplūda Tev.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

O' mans lielais Skolotājs, Tu esi ārkārtīgi dāsna un tikumu okeāns.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Neviens nezina Jūsu plašuma diženumu. ||1||Pauze||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Lai novērtētu savu diženumu, daudzi domāja par Tevi vienoti ar daudziem citiem,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

un daudzi (filozofi) mēģināja novērtēt savu vērtību ar daudzu citu palīdzību.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Mācījušies, meditācijas eksperti, gudri un viņu vecākie, visi centās aprakstīt Tavu diženumu,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

bet nevarēja aprakstīt pat jota par savu diženumu.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Visi labdarības darbi, visas taupības, visi tikumi,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

un viss siddhas diženums ar brīnumaino spēku,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Bez Jūsu žēlastības neviens nevarēja sasniegt nevienu no šiem spēkiem.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Tie sasniedz šos spēkus tikai ar Tavu žēlastību, neviens nevar to apturēt. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

O' Dievs, kā bezpalīdzīgs cilvēks var raksturot Tavus tikumus?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Jūsu dārgumi ir pilni ar Taviem tikumiem.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Ko jūs svētī ar šiem tikumiem, nevienam nav spēka kavēt viņa ceļu.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, Dievs pats ir greznotājs, ka paveicies vienu.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pirmais Guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Kad es izrunāju Viņa Vārdu, es jūtos garīgi dzīvs, bet, ja es Viņu aizmirstu, es jūtos garīgi miris.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(Neskatoties uz zinot, ka), izdvest Viņa Vārdu šķiet tik grūti.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Kad cilvēks jūt spēcīgu ilgās atcerēties Viņu ar pielūgsmi,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

tad, apmierinot šīs ilgās, visas savas ciešanas beidzas.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

O' mana māte, kāpēc lai viens pamestu Dievu?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kas ir patiesais Mācītājs un kura godība ir mūžīga.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Mēģinot aprakstīt pat mūžīgā Dieva diženuma jotu,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

cilvēki ir pieaudzis apnīcis, bet tie nav spējuši to aprakstīt.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

Pat ja visi sapulcētos un runātu par Viņa diženumu.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Viņš nekļūtu lielāks vai mazāks. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Dievs nemirst; nav iemesla sērot.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Viņš turpina dot, un Viņa veltes nekad nav īss.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Lielā tikumība ir tāda, ka nav cita kā Viņam.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Nekad nav bijis, un tur nekad nebūs (kāds, piemēram, Viņam). ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(O' Dievs), Jūsu dāvanas ir tikpat lielas kā jūs esat.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(O' Dievs), tieši Jūs esat radījuši arī dienu un nakti.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Tie, kas aizmirst šādu Skolotāju-Dievu, ir nožēlojami un nicināmi.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, cilvēks bez Naam (Dieva atceres) ir nožēlojami izstumtie.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, ceturtais Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O' Dieva bhakta, patiesais Guru, Patiesa Primālā Būtne, es piedāvāju jums savas lūgšanas, mans Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

O' patiess Guru, es esmu pazemīgs un kā pazemīgs tārps, es atnācu meklēt jūsu patvērumu, lūdzu, parādiet žēlastību un apgaismojiet mani ar Nāmu. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O' mans draugs, dievišķais Guru, apgaismo mani ar Dieva Vārdu.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nāms, kas saņemts caur Guru mācībām, var palikt mana dzīves elpa un dziedāšana Dieva slavas var kļūt par manas dzīves veidu. ||1||Pauze||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Ļoti paveicies tie Dieva bhaktas, kuriem vienmēr ir vēlēšanās meditēt par Dieva Vārdu.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Saprotot Dieva Vārdu, viņu ilgas pēc pasaulīgām vēlmēm ir piesātinātas un, pievienojoties svēto cilvēku kompānijai, tajās parādās dievišķie tikumi. ||2||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣੁ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Tie, kas nav saņēmuši Dieva Vārda eliksīru, ir žēl un paliek garīgi miruši.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Tie, kas nav ieradušies patiesā Guru patversmē un draudzē, nolādēts ir viņu dzīve un nolādēts ir viņu cerība dzīvot. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Tiem Dieva bhaktiem, kuri ir sasnieguši patieso Guru kompāniju, ir tik iepriekš noteikts liktenis.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O' Nanaks, svētīta ir tā svētā draudze, kurā cilvēks sasniedz Dieva Vārda eliksīru un prāts ir apgaismots ar Nāmu. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, Piektais Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

O' prātā, kāpēc jūs pastāvīgi uztraucieties par centieniem uzturā, par ko Dievs jau rūpējas?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Pat pamestos akmeņos un akmeņos Viņš radīja dzīvās būtnes, un Viņš tur jau ir nolīcis barību. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

O' mans dārgais Dievs, ikviens, kas pievienojas svēto cilvēku draudzei, spēj šķērsot pasaulīgo netikumu okeānu.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ar Guru žēlastību viņš sasniedz augstāko garīgo stāvokli un atgūst tādu jaunu garīgo enerģiju kā sauss koks, kas atkal kļūst zaļš. ||1||pauze||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

O' mans prāts, māte, tēvs, draugi, bērni, un laulātais, neviens nav atbalsts, no kura jūs varat palauties.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

O' mans prāts, Dievs nodrošina uzturā katram individam, kāpēc jūs no tā baidāties? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Flamingo lido simtiem jūdžu atstājot savus jauniešus aiz muguras.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Pastāsti man, kas tos baro un kas māca viņus barot sevi? Flamingo tikai tur atcerēties tos (un lido atpakaļ, lai pabarotu tos).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Visi dārgumi un astonepadsmi brīnumainās Sidhas spēki ir Dieva kontrolē tā, it kā tie būtu Viņa plaukstā.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, mums vienmēr vajadzētu veltīt sevi tik brīnišķīgam Skolotājam un teikt: O' Dievs, nav gala Jūsu radībai. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Ceturtais Guru, Tātad Purahs:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Viens mūžīgais Dievs, ko realizē patiesā Guru žēlastība:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Tas, ka viss, kas ieplūst Dievā, ir nevainojams (brīvs no pasaulīgo piekēršanās ietekmes), ir nesaprotams, nepieejams un neierobežots.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' mūžīgais Radītājs, visi atceras Tevi ar mīlošu uzticību.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O' Dievs, visas dzīvās būtnes pieder Tev un Tu esi viņu labdaris.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

O' dārgie svētie, vienmēr ar mīlestību atceras Dievu, visu bēdu iznīcinātāju.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O' Nanak, Dievs pats ir Mācītājs un pats kalps; (bez Viņa) kāda eksistence var būt nabadzīgām dzīvajām būtnēm?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

O' Dievs, Jūs caurdurt visās sirdīs, un Jūs vieni esat klāt visur.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Daži no tiem ir devēji, daži ir ubagi, tas viss ir Tavs brīnumains spēle!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Tu pats esi Ddevējs, un Tu pats esi baudītājs; bez Tev, es nezinu nevienu citu kā Tu.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Tu esi Augstākais Dievs, neierobežots un bezgalīgs; kādus jūsu tikumus es varu runāt un aprakstīt?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

O' Dievs, Nanak ir veltīta tiem, kas atceras Tevi un mīlestību meditēt par Tevi.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

O' Dievs, tie, kas vienmēr atceras Tevi ar mīlestību un uzticību, dzīvo mierā.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Tie, kas mīloši atcerējās Dievu, atbrīvojās no materiālisma un nāves bailēm.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Tie, kas vienmēr atceras bezbailīgo Dievu ar pielūgšanu, Viņš izskauž visas viņu bailes.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Tie, kas vienmēr atceras Dievu ar mīlošu uzticību, galu galā saplūst Viņā.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Patiesi svētīti un laimīgi ir tie, kas atcerējās Dievu ar mīlošu uzticību; Nanaks ir veltīts viņiem.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O' Dievs, bezgalīgi dārgumi jūsu dievkalpojumu ir pārpildīta.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

O' Dievs, neskaitāmi ir Jūsu bhaktas, kas slavē Tevi neskaitāmos veidos.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O' Dievs! neskaitāmi cilvēki veic dievkalpojumus, stāsta Tavu Vārdu un praktizē gandarījumus.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Jūsu neskaitāmie bhaktas lasa dažādus Smritus un Shastras (religiskās grāmatas) un izpilda noteiktos sešus rituālus un reliģiskās ceremonijas.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

O' Nanak, svētīti ir tikai tie bhaktas, kas ir patīkami manam Dievam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O' Dievs, Tu esi pirmatnējā Augstākā būtne, viss caurvij, neierobežots radītājs Visumu; neviens nav tik liels kā Tu.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Vecums pēc vecuma Tu esi viens un tas pats, mūžīgi un mūžīgi Jūs pats esat viens mūžīgais Radītājs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

O' Dievs! kas piecē Tev iet, un tas vien notiek, ko Tu dari pats.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਹੋਈ ॥

O' Dievs! Jūs pats radījāt visu Visumu un, to izdarījis, tas ir Tu, kas to iznīcina.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੈਈ ॥੫॥੧॥

Bhakta Nanaka dzied mīlā Radītāja, kurš ir visu zinošais, slavas.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, Ceturtais Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

O' Dievs, Tu esi mūžīgais Radītājs un mans Mācītājs.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tikai tas, kas tev patīk, notiek, un es saņemšu to, ko Tu man dod.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Dievs, viss Visums ir Jūsu radīšana, un visi meditē uz Tevi (visi dzīvo zem Tavas pavēles).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Viens, uz kuru Tu dāvināt žēlastību, saprot dārgo Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Guru sekotājs saprata Dievu un pašgriba zaudēja iespēju Viņu realizēt.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

O' Dievs, Jūs pats nošķirt dažus no Sevis un Jūs pats apvienojat dažus ar Tevi pēc viņu darbiem.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

O' Dievs, Tu esi dzīves upe un visas radības ir tikai viņi šajā upē.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

O' Dievs, bez Tev, nav neviena kā Tu.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Visas dzīvās būtnes ir daļa no Jūsu brīnumainās spēles,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

Ikviens, kas ir paredzēts atdalīt, paliek atdalīts (no Jums), bet citi ir vienoti pēc Jūsu gribas.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

O' Dievs, tas, kuru Tu iedvesmo saprast, viņš viens pats saprot taisnīgo dzīves veidu,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

un viņš vienmēr dzied Tavas slavas un apraksta Jūsu tikumus citiem.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Tas, kurš atcerējās Dievu ar mīlošu uzticību, ir ieguvis iekšējo mieru

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

un viņš saplūst Jūsu Vārdā garīgā stāja stāvoklī.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

O' Dievs! Jūs pats esat Radītājs, un viss notiek ar Jūsu darīšanu.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Bez Tev, nav tāda, kā Jūs.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Jūs izveidojat visu Visumu, vērojiet to un apzināties ikviena vajadzības.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O' Nanaks, kurš seko Guru mācībām, Dievs izpaužas viņā.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pirmais Guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Mēs dzīvojam šinī pasaulē, kas līdzinās briesmīgam baseinam, kur Dievs ir licis pasaulīgo vēlmju uguni ūdens vietā,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

un iestrēdzis šajos biezajos pasaulīgo vēlmju dubļos, cilvēki nevar pārvietoties (garīgās izaugsmes virzienā); es redzu, ka daudzi cilvēki tajā noslīka.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

O' mans muļķīgais prāts, jūs neatceraties Dievu.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kad jūs joprojām aizmirstat Dievu, jūsu tikumi nokalst.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

O' Dievs, ne es neesmu celibāts, ne līdzjūtīgs, ne zinātnieks; patiesībā, visu savu dzīvi es esmu bijis tīrs, nezinošs muļķis.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

O' Dievs glabā mani patversmē tiem, kas nav aizmirsuši Tevi, lūdz Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, Piektais Guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Jūs esat svētīti ar skaistu cilvēka ķermeni.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Šī ir jūsu vienīgā iespēja apvienoties ar Dievu.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Cītiem pasaulīgiem darbiem nav jēgas Dieva sapratnē,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Tāpēc pievienojieties svētajai draudzei un mīloši atcerieties Dieva Vārdu.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Pielāgojiet visas pūles, lai šķērsotu šo biedējošo pasaules netikumu okeānu,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

citādi jūsu dzīve iet prom veltīgi mīlestībā pret Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Es neesmu praktizējis meditāciju, gandarījumu, pašierobežojumu vai taisnīgu dzīvi.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' suverēns Dievs, es pat neesmu iemācījies sekot Guru mācībām.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanaks saka, pat manas darbības ir nicināmas;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

Bet es atnācu pie jūsu patvēruma, lūdzu, saglabājiet savu godu!

ਅਰਦਾਸ

Lūgšana

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Dievs ir Viens. Visas uzvaras ir Brīnumainajam Guru (Dievam).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Lai mums palīdz cienījamais zobens (Dievs ļaundaru Iznīcinātāja izskatā)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda par cienījamo zobenu, ko deklamē desmitais Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ॥

Vispirms atcerieties zobenu (Dievs ļauno darītāju Iznīcinātāja izskatā); tad atcerieties Nanaku (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ॥

Tad atcerieties un meditējiet par Guru Angadu, Guru Amar Das un Guru Ram Das; Lai viņi mums palīdz! (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par Guru Arjanu, Guru Hargobindu un cienījamo Guru Har Rai. (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par cienījamo Guru Har Krishan, kuru redzot, visas sāpes pazūd. (Pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Atcerieties Guru Tegh Bahadur, un tad deviņi garīgās bagātības avoti ieradīsies jūsu mājās.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Atcerieties cienījamo desmito guru Gobindu Singhu (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma). Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Domājiet un meditējiet par Desmit karaļu dievišķo gaismu, ko satur cienījamais Guru Grants Sahibs, un pievērsiet savas domas Guru Granta Sahiba dievišķajām mācībām un gūstiet baudu no Guru Granta Sahiba skatiena; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet par Piecu Mīloto, par četrū dēlu (Guru Gobind Singh) darbiem; no četrdesmit mocekļu; no drosmīgajiem sikhiem ar nepielūdzamu apņēmību; no bhaktām, kas iemērkas Naama krāsā; no tiem, kas bija iesūkušies Naamā; tiem, kuri atcerējās Naamu un dalījās savā ēdienā biedrībā; no tiem, kas uzsāka bezmaksas virtuves; no tiem, kas izmantoja savus zobenus (patiesības saglabāšanai); tiem, kuri neievēroja citu trūkumus; Visi iepriekš minētie bija tīri un patiesi veltīti; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet un atcerieties unikālo pakalpojumu, ko sniedza tie drosmīgie sikhu vīrieši, kā arī sievietes, kas upurēja savas galvas, bet neatdeva savu sikhu reliģiju; Kas dabūja sevi sagriezt gabalos no katras ķermeņa locītavas; Kam tika noņemts skalps; Kuri tika piesieti un griezti uz riteniem un sadalīti gabalos; Kurus sazāģēja zāģi; Kuri tika noplāti dzīvi; Kas upurēja sevi, lai saglabātu Gurdwaras cieņus; Kuri neatmeta savu sikhu ticību; Kuri saglabāja savu sikhu reliģiju un saglabāja savus garos matus līdz pēdējam elpas vilcienam; Utter

Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pievērsiet savas domas visām sikhu reliģijas vietām un visiem Gurdwaras; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Vispirms viss cienījamais Khalsa izsaka šo lūgumu, lai viņi meditē par Tavu Vārdu; un lai visas baudas un ērtības nāk caur šādu meditāciju.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Visur, kur atrodas cienījamā Khalsa, sniedz savu aizsardzību un žēlastību; Lai bezmaksas virtuve un zobens nekad neizdodas; Saglabājiet savu bhaktu godu; Piešķirt uzvaru sikhu tautai; Lai cienījamais zobens vienmēr nāk mums palīgā; Lai khalsa vienmēr saņem pagodinājumu; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Lūdzu, piešķiriet sikhieem sikhisma dāvanu, garu matu dāvanu, sikhu likumu ievērošanas dāvanu, dievišķo zināšanu dāvanu, stingras ticības dāvanu, ticības dāvanu un vislielāko Vārda dāvanu. Ak Dievs! Lai kori, savrupmāja un karogi pastāv mūžīgi; lai patiesība kādreiz uzvar; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Lai visu sikhu prāti paliek pazemīgi un viņu gudrība paaugstināta; Ak Dievs! Jūs esat gudrības aizsargs.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ak, patiesais Tēvs, Wahe Guru! tu esi lēnprātīgo gods, bezpalīdzīgo spēks, bezpajumtnieku pajumte, mēs tavā klātbūtnē pazemīgi lūdzam... (aizstāj šeit

izteikto gadījumu vai lūgšanu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Piedodiet mūsu kļūdas un nepilnības, lasot iepriekš minēto lūgšanu. Laipni izpildiet visu objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Lūdzu, liec mums satikties ar tiem patiesajiem bhaktām, satiekot, kurus mēs varam atcerēties un meditēt par Tavu Vārdu. Ak Dievs! caur Patieso Guru Nanaku, lai Tavs Vārds tiek paaugstināts un lai viss plaukst saskaņā ar Tavu gribu.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pieder Dievam; visas uzvaras ir Dieva uzvara.

Dodieties dvēseles ceļojumā: audziniet savu garu

Atklājiet praksi, lai paaugstinātu savu garīgo ceļojumu un atrastu dziļāku dzīves jēgu.

Sikhisma trīs ceļojuma pamatprincipi:

Naam Japna: atceroties Dievišķo

Kirats Karni: strādājiēt godīgi

Vand Chhakna: dalīties ar citiem

Vadi mūs uz garīgo atbrīvošanos (mukti) un taisnīgu sabiedrību. Šie principi, kas ietverti Guru Granth Sahib, veido sikhu dzīves pamatu.

4. Guru Ram Das Ji gudrība ikdienas praksei: grāmatā Guru Granth Sahib (305.–306. lpp.) Viņš sniedz dziļu ieskatu sikha ikdienas garīgajā ceļojumā:

1. Dienas uzdevums: Īsts Guru māceklis katru dienu sāk, ar mīlestību atceroties Dievišķo.

Attīriet ķermeni un prātu: celieties agri, mazgājieties un iegremdējieties Dieva piemiņā, sajūtot, ka jūsu dvēsele peld dievišķajā nektārā.

Atbrīvošana caur piemiņu: Sekošana Guru mācībām un Dievišķā Vārda atcerēšanās ar atdevi novērš ciešanas un iekšējos satricinājumus, ko izraisa pasaulīgas pieķeršanās.

Dziediet un pārdomājiet: nepārtraukti dziediet Dievišķās slavas un pārdomājiet Dievišķo Vārdu ikdienas aktivitātēs.

Kļūsti par miera bāku: Guru sekotājs, kurš ar mīlestību atceras Dievišķo Vārdu ar katru elpas vilcienu, kļūst par rāmu un iedvesmojošu dvēseli.

Saņemiet dievišķo gudrību: Guru dāvā šo dziļo gudrību tiem, kas ir nopelnījuši Viņa žēlastību.

Iedvesmot citus: Guru Nanaks paklanās māceklim, kurš ne tikai atceras Dievišķo Vārdu, bet arī iedvesmo citus darīt to pašu.

Retas un dārgas dvēseles: patiesi uzticīgi cilvēki ir reti sastopami, tomēr viņu atcerēšanās par Dievišķo ir garīgi labvēlīga daudziem citiem.

Izvairieties no negatīvisma: attāliniet sevi no tiem, kuri ignorē Guru mācības un paliek ieslodzīti garīgās neziņas lokā. Sargieties no tiem, kas tavā klātbūtnē runā mīļi, bet aiz muguras izplata negatīvismu.

Filozofija ceļojumam

Sikhisma filozofiju raksturo loģika, vispusība un tās "bez volāniem" pieeja garīgajai un materiālajai pasaulei. Tās teoloģiju raksturo vienkāršība. Sikhu ētikā nav pretrunu starp indivīda pienākumu pret sevi un pienākumu pret sabiedrību (sangat).

Sikhisms ir jaunākā pasaules reliģija, kuru pirms aptuveni 500 gadiem dibināja Guru Nanaks. Tas uzsver ticību Vienai Augstākajai Būtnei un Visuma Radītājam (Waheguru). Tas piedāvā vienkāršu taisnu ceļu uz mūžīgo svētlaimi un izplata mīlestības un universālas brālības vēsti. Sikhisms ir stingri monoteistiska ticība un atzīst Dievu par vienīgo, kurš nav pakļauts laika vai telpas ierobežojumiem. Sikhisms uzskata, ka ir tikai viens Dievs, kurš ir Radītājs, Uzturētājs, Iznīcinātājs un nepieņem cilvēka formu. Sikhismā iemiesošanās teorijai nav vietas. Tas nepiešķir nekādu vērtību dieviem un dievietēm un citām dievībām.

Sikhismā ētika un reliģija iet kopā. Ikdienā jāieaudzina morālās īpašības un jāpraktizē tikumi, lai virzītos uz garīgo attīstību. Tādas īpašības kā godīgums, līdzjūtība, augstsirdība, pacietība un pazemība var attīstīt tikai ar pūlēm un neatlaidību. Mūsu Lielo Guru dzīves ir iedvesmas avots šajā virzienā. Sikhu reliģija māca, ka cilvēka dzīves mērķis ir pārtraukt dzimšanas un nāves loku un saplūst ar Dievu. To var paveikt, sekojot Guru mācībām, meditējot uz Svēto Vārdu (Naam) un veicot kalpošanas un žēlsirdības aktus.

Naams Margs uzsver ikdienas nodošanos Dieva piemiņai. Lai sasniegtu pestīšanu, ir jākontrolē piecas jūtas, proti, Kam (vēlme), Krodh (dusmas), Loabh (alkatība), Moh (pasaulīga pieķeršanās) un Ahankar (lepnums). savienība Sikhu reliģijā tiek noraidīti tādi rituāli un ierastās prakses kā gavēnis un svētceļojums, zīmes un askēzes. Cilvēka dzīves mērķis ir saplūst ar Dievu, un tas tiek paveikts, sekojot Guru Granta Sahiba mācībām. Sikhisms uzsver Bhagti Marg jeb ziedošanās ceļu. Tomēr tā atzīst Džana Marga (Zināšanu ceļš) un Karama Marga (Rīcības ceļa) nozīmi. Tas liek vislielāko uzsvaru uz nepieciešamību nopelnīt Dieva žēlastību, lai sasniegtu garīgo mērķi.

Sikhisms ir moderna, loģiska un praktiska reliģija. Tā uzskata, ka normāla ģimenes dzīve (Grahast) nav šķērslis glābšanai. Celibāts vai atsacīšanās no pasaules nav nepieciešama, lai sasniegtu pestīšanu. Ir iespējams dzīvot atrautīgi pasaulīgo nelaimju un kārdinājumu vidū. Bhaktam jādzīvo pasaulē un tomēr jātur galva virs parastās spriedzes un satricinājumiem. Viņam jābūt

zinātniskam karavīram un Dieva svētajam.

Sikhisms ir kosmopolīts un "laicīga reliģija", un tādējādi noraida visas atšķirības, kuru pamatā ir kasta, ticība, rase vai dzimums. Tā uzskata, ka Dieva acīs visi cilvēki ir vienlīdzīgi. Guru uzsvēra sieviešu līdztiesību un noraidīja sieviešu zīdaiņu slepkavības un Sati (atraitņu dedzināšanas) praksi. Viņi arī aktīvi propagandēja atraitņu atkārtotas laulības un noraidīja purdas sistēmu (sievietes valkā plīvurus). Lai prāts būtu vērsts uz Viņu, ir jāmeditē svētais Vārds (Naāms) un jāveic kalpošanas un žēlsirdības darbi. Tiek uzskatīts, ka ir godājami nopelnīt iztiku ar godīgu darbu (Kirat Karna), nevis ar ubagošanu vai negodīgiem līdzekļiem. Vand Chhakna dalīšanās ar citiem ir arī sociāla atbildība. Tiek sagaidīts, ka persona palīdzēs tiem, kam tā nepieciešama, izmantojot Daswandh (10% no viņa ienākumiem). Seva, sabiedriskais darbs ir arī neatņemama sikhisma sastāvdaļa. Bez maksas kopienas virtuve (langar), kas atrodas katrā gurdvarā un ir atvērta visu reliģiju cilvēkiem, ir viena no šī sabiedriskā pakalpojuma izpausmēm.

Sikhu reliģija atbalsta optimismu un cerību. Tā nepieņem pesimisma ideoloģiju. Guru uzskatīja, ka šai dzīvei ir mērķis un mērķis. Tā piedāvā iespēju sevi un Dieva apzināšanai. Turklāt cilvēks ir atbildīgs par savu rīcību. Viņš nevar pieprasīt imunitāti pret savu darbību rezultātiem. Tāpēc viņam jābūt ļoti modram savā darbībā.

Sikhu Raksti, Guru Granth Sahib, ir Mūžīgais Guru. Šī ir vienīgā reliģija, kas Svētajai grāmatai ir piešķirusi reliģijas mācītāja statusu. Sikhu reliģijā nav vietas dzīvam cilvēkam Guru (Dehdhari).

Sieviešu loma

Sikhisma principi nosaka, ka sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem un viņiem ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu. Viņi var vadīt reliģiskas draudzes, piedalīties Akhand Path (nepārtraukta Svēto Rakstu lasīšana), izpildīt Kirtan (draudzes himnu dziedāšana), strādāt par Granthis (priesteriem). Viņi var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs. Sikhisms bija pirmā lielākā pasaules reliģija, kas nodrošināja vienlīdzību vīriešiem un sievietēm. Guru Nanaks sludināja dzimumu līdztiesību, un viņa pēcteči guru mudināja sievietes pilnībā piedalīties visās sikhu pielūgsmes un prakses pasākumos.

Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Sievietes un vīrieši, visi ir Dieva radīti. Tas viss ir Dieva spēle. Saka Nanaks, visa tava radība ir laba un svēta" -SGGS 304.lpp

Sikhu vēsturē ir reģistrēta sieviešu loma, attēlojot viņas kā vienlīdzīgas kalpošanā, uzticībā, upurēs un drosmē pret vīriešiem. Sikhu tradīcijās ir ierakstīti daudzi sieviešu morālās cieņas, kalpošanas un pašizliedzības piemēri.

Saskaņā ar sikhismu vīrieši un sievietes ir vienas monētas divas puses. Savstarpējo attiecību un savstarpējās atkarības sistēmā, kur vīrietis piedzimst no sievietes, bet sieviete – no vīrieša sēklas. Saskaņā ar sikhismu vīrietis nevar justies drošs un pilnīgs savā dzīvē bez sievietes, un vīrieša panākumi ir saistīti ar tās sievietes mīlestību un atbalstu, kura dalās ar viņu savā dzīvē, un otrādi. Guru Nanak teica:

"[tā] ir sieviete, kas uztur sacīkstes" un ka mums nevajadzētu "uzskatīt sievieti par nolādētu un nosodītu, [kad] no sievietes piedzimst vadītāji un ķēniņi." SGGS 473. lpp.

Pestīšana: Svarīgs jautājums, kas jāuzsver, ir tas, vai reliģija uzskata, ka sievietes spēj sasniegt pestīšanu, Dieva apzināšanos šeit vai augstāko garīgo sfēru. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visās būtnēs Tas Kungs ir caurstrāvots, Kungs caurstrāvo visas vīriešu un sieviešu formas" (Guru Granth Sahib, 605. lpp.).

No iepriekš minētā Guru Granta Sahiba apgalvojuma, Dieva gaisma vienlīdz attiecas uz abiem dzimumiem. Tāpēc gan vīrieši, gan sievietes var sasniegt vienlīdzīgu pestīšanu, sekojot Guru mācībām. Daudzās reliģijās sieviete tiek uzskatīta par šķērslī vīrieša garīgumam, bet ne sikhismā. Guru to noraida. Grāmatā "Pašreizējās domas par sikhismu" Alise Basarke norāda,

"Pirmais Guru nostādīja sievieti līdzvērtīgā vīrietim... sieviete nebija šķērslis vīrietim, bet gan partnere kalpošanā Dievam un glābšanas meklējumos."

Laulība: Guru Nanaks ieteica grhastha — mājstādnieka dzīvi, celibāta un atsacīšanās vietā vīrs un sieva bija līdzvērtīgi partneri, un abiem tika noteikta uzticība. Svētajos pantos mājas laime tiek pasniegta kā lolots ideāls, un laulība ir kā metafora mīlestības izpausmei pret Dievišķo. Bhai Gurdas, agrīnā sikhisma dzejnieks un autoritatīvs sikhu doktrīnas interprets, izsaka lielu cieņu sievietēm. Viņš saka:

"Sieviete ir mīlākā savā vecāku mājā, kuru ļoti mīl tēvs un māte. Savas sievasmātes mājās viņa ir ģimenes balsts, tās veiksmes garants... Daloties garīgajā gudrībā un apgaismība un ar cēlām īpašībām apveltīta sieviete, vīrieša otra puse, pavada viņu līdz atbrīvošanas durvīm." (Varan, V.16)

Vienlīdzīgs statuss: lai nodrošinātu vienlīdzīgu statusu starp vīriešiem un sievietēm, guru nedalīja dzimumus sangatas (svētās sadraudzības) un pangatas (kopīgas ēšanas) aktivitātēs. Saskaņā ar Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nevēlējās izmantot plīvuru sievietēm. Viņš uzdeva sievietēm uzraudzīt dažas mācekļu kopienas un sludināja pret sati paražu. Sikhu vēsturē ir ierakstīti vairāku sieviešu vārdi, piemēram, Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur un Maharani Jind Kaur, kuras spēlēja nozīmīgas lomas sava laika notikumos.

Izglītība: Sikhismā izglītība tiek uzskatīta par ļoti svarīgu. Tā ir ikviena veiksmes atslēga. Tas ir personības attīstības process, un tas ir iemesls, kāpēc 3. Guru izveidoja daudzas skolas. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visas dievišķās zināšanas un kontemplācijas tiek iegūtas caur Guru" (Guru Granth Sahib, 831. lpp.).

Izglītība visiem ir būtiska, un ikvienam ir jāstrādā, lai būtu pēc iespējas labāks. Piecdesmit divi no 3. Guru izsūtītajiem sikhu misionāriem bija sievietes. Dr Mohinder Kaur Gill grāmatā "Sikhu sieviešu loma un statuss" raksta: "Guru Amar Das bija pārliecināts, ka neviena mācība nevar iesakņoties, kamēr sievietes tās nepieņem."

Ierobežojumi attiecībā uz apģērbu: Papildus prasībai sievietēm nevalkāt plīvuru, sikhisms sniedz vienkāršu, taču ļoti svarīgu paziņojumu par apģērba kodu. Tas attiecas uz visiem sikhiem neatkarīgi no dzimuma. Guru Grants Sahibs apgalvo, "Izvairieties valkāt tādas drēbes, kurās ķermenis jūtas neērti un prāts ir piepildīts ar ļaunām domām." SGGS, 16. lpp

Tādējādi sikhi sapratīs, kāda veida drēbes piepilda prātu ar ļaunām domām, un no tām vajadzētu izvairīties. Paredzams, ka sikhu sievietes aizstāvēs sevi ar Kirpanu (zobenu) un citiem, tas ir unikāls sievietēm, jo tā ir pirmā reize vēsturē, kad sievietēm tika gaidīta sevis aizstāvēšana un nav sagaidāms, ka viņas būs atkarīgas no vīriešiem fiziskās aizsardzības dēļ.

SGGS citāti: "Zemē un debesīs es neredzu nevienu sekundi. Starp visām sievietēm un vīriešiem Viņa Gaisma spīd. " Sggs 223. lpp. No sievietes piedzimst vīrietis; sievietes iekšienē tiek ieņemts vīrietis; sievietei viņš ir saderināts un precējies. Sieviete kļūst par viņa draugu; caur sievieti nāk nākamās paaudzes. Kad viņa sieviete nomirst, viņš meklē citu sievieti; sievietei viņš ir saistīts

Attiecībā uz pūru: "Ak, mans Kungs, dod man savu vārdu kā manu kāzu dāvanu un pūru." Shri Guru Ram Das ji, 78. lpp., 18. līnija SGGS

Par Purdas praksi: "Paliec, paliec, vedekla – neaizsedzi savu seju ar plīvuru. Galu galā tas tev neatnesīs pat pusi čaumalas. Iepriekšējais aizsedzis viņas seju. nesekojiēt viņas pēdās. Vienīgais nopelns, aizsedzot savu seju, ir tas, ka dažas dienas teiks: "Kāda cēla līgava ir atnākusi tikai tad, ja tu izlaidīsi, dejojot un dziedāsīt". Dieva slavēšana -P 484, SGGS

Sievietes un visas dvēseles tika stingri mudinātas dzīvot garīgu dzīvi: "Nāciet, manas dārgās māsas un garīgās kompanjones; apskaujiet mani cieši savā apskāvienā. Savienosimies un stāstīsim stāstus par mūsu Visvareno Vīru Kungu." - Guru Nanak , 17. lpp., SGGS.

"Draugs, viss pārējais apģērbs sagrauj laimi, valkāšana, kas līdz ekstremitātēm ir mokas, un ar ļaunu domāšanu piepilda prātu" - SGGS Lappuse 16

Esiet vizuāls

Turbāns ir un vienmēr ir bijis sikhu neatņemama sastāvdaļa. Kopš 1500. gada mūsu ēras un sikhisma dibinātāja Guru Nanaka laikiem sikhi valkā turbānu.

Turbāns vai "pagri", kas bieži saīsināts līdz "pag" vai "dastar", ir dažādi vārdi vienā un tajā pašā rakstā dažādos dialektos. Visi šie vārdi attiecas uz apģērbu, ko valkā gan vīrieši, gan sievietes, lai aizsegtu galvu. Tā ir galvassega, kas sastāv no garas šalles līdzīga auduma gabala, kas aptīts ap galvu, vai dažreiz no iekšējās "cepures" vai patkas. Tradicionāli Indijā turbānu valkāja tikai vīrieši ar augstu statusu sabiedrībā; vīrieši ar zemu statusu vai zemākām kastām nedrīkstēja valkāt turbānu.

Lai gan guru Gobinds Singhs noteica necirptu matu turēšanu kā vienu no pieciem K jeb pieciem ticības pieņēmumiem, tas jau sen ir bijis cieši saistīts ar sikhismu kopš pašiem sikhi valodas pirmsākumiem 1469. gadā. Sikhisms ir vienīgā reliģija pasaulē, kas turbāna nēsāšana ir obligāta visiem pieaugušiem vīriešiem. Lielākā daļa cilvēku, kas Rietumvalstīs valkā turbānus, ir sikhi. Sikhu pagdi sauc arī par dastaar. "Dastar" ir persiešu vārds. Tas nozīmē "Dieva roka", kas nozīmē Viņa svētību.

Sikhi ir slaveni ar saviem daudzajiem un atšķirīgajiem turbāniem. Tradicionāli turbāns simbolizē cieņu, un tas jau sen ir bijis priekšmets, kas kādreiz bija paredzēts tikai muižniecībai. Mogulu dominēšanas laikā Indijā tikai musulmaņi drīkstēja valkāt turbānu. Visiem nemusulmaņiem bija stingri aizliegts tādu valkāt.

Guru Gobinds Singhs, neskatoties uz šo Mogulu izdarīto pārkāpumu, lūdza visus savus sikhus valkāt turbānu. Tas bija jāvalkā, atzīstot augstos morāles standartus, ko viņš bija noteicis saviem Khalsa sekotājiem. Viņš vēlējās, lai viņa Khalsa būtu atšķirīga un apņēmības pilna "izcelties no pārējās pasaules". Viņš vēlējās, lai viņi iet pa unikālo ceļu, ko bija noteikuši sikhu guru. Tādējādi sikhs ar turbānu vienmēr ir izcēlies no pūļa, kā to bija iecerējis Guru; jo viņš vēlējās, lai viņa "svētie karavīri" būtu ne tikai viegli atpazīstami, bet arī viegli atrodami.

Kad sikhu vīrietis vai sieviete uzvelk turbānu, turbāns pārstāj būt tikai auduma lente; jo tas kļūst par vienu un to pašu ar sikha galvu. Turbānam, kā arī četriem citiem sikhu ticības apliecībām ir milzīga garīga un laicīga nozīme. Lai gan ar turbāna nēsāšanu saistītais simbolisms ir daudz – suverenitāte, centība,

pašcieņa, drosme un dievbijība, taču galvenais iemesls, kāpēc sikhi valkā turbānu, ir izrādīt savu mīlestību, paklausību un cieņu pret Turbāna dibinātāju. Khalsa Guru Gobinds Singhs.

Iepriekš minētie izceltie vārdi ir jāaizstāj ar kaut ko citu. varētu būt "iemesli"

"Turbāns ir mūsu Guru dāvana mums. Tas ir tas, kā mēs kronējam sevi par singhiem un kauriem, kuri sēž uz troņa, apņemoties nodrošināt mūsu pašu augstāko apziņu. Vīriešiem un sievietēm šī projektīvā identitāte pauž honorāru, grāciju un unikalitāti. Tas ir signāls citiem, ka mēs dzīvojam bezgalības tēlā un esam veltīti tam, lai kalpotu visiem, izņemot pilnīgu apņemšanos cilvēks, kas izceļas no sešiem miljardiem cilvēku, tas ir izcils akts.

Pazemības atslēga jūsu ceļojumā

Pazemība ir svarīgs sikhisma aspekts. Saskaņā ar to sikhiem pazemībā jāpaliekas Dieva priekšā. Pazemība vai Nimrata pandžabu valodā ir cieši saistīti vārdi. Nimrata ir tikums, kas tiek enerģiski popularizēts Gurbanos. Šī pandžabu vārda tulkojums ir "Pazemība", "Labvēlība" vai "Pazemība". Kāds, kura prātu nenovirza doma, ka viņš vai viņa ir labāks vai svarīgāks par kādu.

Problēmas joma — iepriekš nav pareizs teikums

Tā ir svarīga īpašība, kas jākopj visiem cilvēkiem, un tā ir būtiska sikhu prāta sastāvdaļa, un šai īpašībai ir jāpavada sikhs vienmēr. Pārējās četras īpašības sikhu arsenālā ir:

Patiesība (Sat), Gandarījums (Santokh), Līdzjūtība (Daya) un Mīlestība (Pjaar).

Šīs piecas īpašības ir būtiskas sikhām, un viņu pienākums ir meditēt un deklamēt Gurbani, lai ieaudzinātu šīs tikumus un padarītu tos par daļu no savas personības.

Ko Gurbani mums stāsta:

"Pazemības auglis ir intuitīvs miers un bauda. Ar pazemību viņi turpina meditēt par Dievu, izcilības dārgumu. Dievu apzinās būtne ir pazemības pilna. Tāda, kuras sirds ir žēlsirdīgi svētīta ar pastāvīgu pazemību. Sikhisms pazemību uzskata par ubagošanu. bloda dieva priekšā,"

Guru Nanaks, pirmais sikhisma guru:

"Klausoties un ticot ar mīlestību un pazemību savā prātā, attīrieties ar Vārdu, svētajā svētnīcā dziļi sevī." - SGGS 4. lpp.

"Padariet apmierinājumu par auskariem, pazemību par ubagošanas trauku un meditāciju par pelniem, ko uzklājat uz ķermeņa." - SGGS 6. lpp.

"Pazemības jomā Vārds ir Skaistums. Tur tiek veidotas nesalīdzināma skaistuma formas." SGGS 8. lapa.

"Pieticība, pazemība un intuitīva sapratne ir mana vīramāte un vīratēvs" -SGGS 152. lpp.

Ceļojums uz garīgumu

Guru Granth Sahib ir mūžīgi dzīvs guru, sikhu guru, hinduistu un musulmaņu svēto poētiska kompozīcija. Kompilācija ir Dieva dāvana visai cilvēcei caur viņiem. Guru Granta Sahiba vīzija ir par sabiedrību, kuras pamatā ir Dievišķais taisnīgums bez jebkāda veida apspiešanas. Lai gan Grants atzīst un ciena hinduisma un islāma svētos rakstus, tas nenozīmē morālu samierināšanos ar kādu no šīm reliģijām. Guru Granth Sahib sievietes ir ļoti cienītas ar līdzvērtīgām lomām kā vīrieši. Sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem, un tādējādi viņām ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu ar vienādām iespējām sasniegt atbrīvošanos. Sievietes var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs, tostarp vadošajās reliģiskajās draudzēs.

Sikhisms atbalsta vienlīdzību, sociālo taisnīgumu, kalpošanu cilvēcei un toleranci pret citām reliģijām. Sikhisma būtiskākais vēstījums ir garīga nodošanās un cieņa pret Dievu vienmēr, vienlaikus praktizējot līdzjūtības, godīguma, pazemības un augstsirdības ideālus ikdienas dzīvē. Trīs sikhu reliģijas pamatprincipi ir meditācija un Dieva atcerēšanās, godīga dzīve un dalīšanās ar citiem.

Apsveicam ar pūlēm, lai dotos šajā garīgajā ceļojumā dvēselei. Tulkojums nekad nevar būt tuvu oriģinālam, it īpaši, ja Guru Granth Sahib ir dzejā un metaforu izmantošana padara uzdevumu ārkārtīgi sarežģītu. Dievišķajā vēstījumā hinduistu un musulmaņu mitoloģiskie stāsti bieži tiek izmantoti Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma utt. Lūdzu, nelasiet tos burtiski, bet saprotiet to pamatā esošo vēstījumu. Galvenā uzmanība tiek pievērsta tam, ka Dievs ir viens, un vienotība ar Viņu ir cilvēka dzīves mērķis.

Šo darbu gadiem ilgi ir veikuši vairāki brīvprātīgie, lai nodotu jums Dievišķo vēstījumu jūsu valodā. Ja jums ir kādi jautājumi, lūdzu, rakstiet uz e-pastu walnut@gmail.com, un mēs labprāt pievienotos jums šajā ceļojumā.